

BILAGA V

EUROPEISKA CENTRALBANKENS BESLUT

av den 1 december 1998

om vissa åtgärder som Europeiska centralbanken skall vidta i fråga om medelfristigt ekonomiskt stöd till medlemsstaters betalningsbalans**(ECB/1998/NP15)**

EUROPEISKA CENTRALBANKENS ALLMÄNNA RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättande av Europeiska gemenskapen (nedan kallat fördraget), särskilt artikel 109 L.2 i detta,

med beaktande av stadgan för Europeiska monetära institutet (nedan kallad EMI-stadgan), särskilt artikel 6.1 tredje strecksatsen i denna,

med beaktande av Stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken (nedan kallad stadgan), särskilt artikel 47.1 första strecksatsen i denna, och

av följande skäl:

- (1) Europeiska monetära institutets råd (EMI-rådet) fastställde i beslut nr 8/95 av den 2 maj 1995 att Europeiska monetära institutet (EMI) skulle vidta de åtgärder som avses i artikel 11 i rådets förordning (EG) nr 1969/88 av den 24 juni 1988.
- (2) Enligt beslut ECB/98/NP2 av den 23 juni 1998 skall beslut nr 8/95 fortsätta att gälla och tillämpas till alla delar längst till den dag som omedelbart föregår den tredje etappens första dag.
- (3) Två medelfristiga lån till Italien från Europeiska gemenskapen enligt förordning (EEG) nr 1969/88 löper ut under 2000.
- (4) Europeiska centralbanken (ECB) måste fortsätta att utföra EMI:s uppgifter vad gäller administrationen av in- och utlåningstransaktioner för medelfristigt ekonomiskt stöd till medlemsstaters betalningsbalans. För att administrera detta medelfristiga ekonomiska stöd är det nödvändigt att ECB fortsätter att tillämpa beslut nr 8/95 från och med den tredje etappens första dag.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Om inget annat följer av punkt 2 nedan skall beslut nr 8/95, som i enlighet med beslut ECB/98/NP2 fortfarande gälla och tillämpas till alla delar fram till den dag som omedelbart föregår den tredje etappens första dag, fortsätta att gälla och tillämpas från och med den tredje etappens första dag.
2. I de artiklar i beslut nr 8/95 som avses i punkt 1 skall termen "EMI" läsas som "ECB".

Artikel 2

ECB:s direktion skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att verkställa detta beslut.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 1 december 1998.

Willem F. DUISENBERG
ECB:s ordförande

Tillägg

EUROPEISKA MONETÄRA INSTITUTET

Beslut nr 8/95

om handläggning av de inlånings- och utlåningstransaktioner som ingåtts av Europeiska gemenskapen enligt systemet för medelfristigt ekonomiskt stöd

EUROPEISKA MONETÄRA INSTITUTETS RÅD (nedan kallat EMI-rådet) HAR ENHÄLLIGT FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av artikel 6.1 i EMI-stadgan, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 6.1 tredje strecksatsen i stadgan skall EMI vidta de åtgärder som avses i artikel 11 i rådets förordning (EEG) nr 1969/88 av den 24 juni 1988 om upprättandet av ett enda system för medelfristigt ekonomiskt stöd till medlemsstaters betalningsbalans⁽¹⁾.
- (2) EMI har inrättat den nödvändiga infrastrukturen för att själv kunna utföra dessa funktioner.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

EMI skall utföra de uppgifter som anges i artikel 11 i förordning (EEG) nr 1969/88 på det sätt som beskrivs i artikel 2–8 nedan.

Artikel 2

Betalningar i samband med Europeiska gemenskapens inlånings- och utlåningstransaktioner skall utföras via de konton som EMI skall öppna i gemenskapens namn.

Artikel 3

Belopp som EMI mottar för Europeiska gemenskapens räkning enligt lånearrangemang som ingåtts av den senare skall samma valutadag överföras till det konto som anges av centralbanken i det land som mottar motsvarande lån.

Belopp som EMI mottar för Europeiska gemenskapens räkning, antingen det gäller betalning av ränta eller återbetalning av skuldbeloppet från det land som mottagit lånet, eller från medlemsstater som deltar i refinansieringsarrangemang för lånet, skall samma valutadag föras över till de konton som anges av fordringsägarna i Europeiska gemenskapens lånearrangemang.

När en medlemsstat, som tillfälligt varit helt eller delvis befriad från att betala belopp som den är skyldig eller från deltagande i refinansieringsarrangemang, senare betalar eller överför sin andel till Europeiska gemenskapen, skall medlen i fråga samma valutadag föras över till de konton som anges av centralbankerna i de medlemsstater som har deltagit i refinansieringsarrangemangen, i förhållande till beloppet av deras fordringar på Europeiska gemenskapen.

Artikel 4

För varje inlånings- eller utlåningstransaktion skall EMI lägga upp följande konton i sin bokföring:

1. Ett nostrokonton, "Saldon i ... för ..." motsvarande de medel som mottagits för Europeiska gemenskapens räkning.
2. Ett konto på debetsidan som motkonto till det konto som avses i punkt 1.
3. Ett avräkningskonto, "Gemenskapens skulder som hänför sig till de genom gemenskapen upptagna lånen", i förekommande fall uppdelat i underkonton som motsvarar de individuella fordringsägarna vad gäller lånearrangemangen.
4. I förekommande fall ett avräkningskonto, "Gemenskapens skulder som hänför sig till refinansieringen av de av gemenskapen upptagna lånen", uppdelat i underkonton som motsvarar de individuella fordringsägarna (medlemsstaterna).
5. Ett avräkningskonto, "Gemenskapens fordringar avseende utlåningstransaktionen".

⁽¹⁾ EGT L 178, 8.7.1988, s. 1.

Kontona i punkterna 1 och 2 skall föras i den monetära enhet som betalningen skall utföras i och kontona i 3–5 i den monetära enhet som gäller för respektive avtal.

Artikel 5

EMI skall bokföra de ekonomiska transaktionerna i artikel 3 i detta beslut på valutadagen genom att debitera eller kreditera ovan nämnda konton.

Artikel 6

EMI skall kontrollera de förfallodagar för betalning av ränta och återbetalning av skuldbeloppet som fastställts i inlånings- och utlåningskontrakten.

Centralbanken i ett land som står i skuld till Europeiska gemenskapen skall femton arbetsdagar före varje förfallodag underrättas härom av EMI.

Artikel 7

EMI skall omedelbart underrätta Europeiska kommissionen om de transaktioner som utförts för Europeiska gemenskapens räkning.

EMI skall sända dessa meddelanden till Europeiska kommissionens generaldirektorat för ekonomi och finans.

Artikel 8

I slutet av varje kalenderår skall EMI utarbeta en rapport för att informera Europeiska kommissionen om de finansiella transaktioner som EMI utfört under året i samband med inlånings- och utlåningstransaktioner. Denna rapport skall åtföljas av en översikt över Europeiska gemenskapens fordringar och skulder som har sin grund i inlånings- och utlåningstransaktionerna.

Artikel 9

Detta beslut träder i kraft den 15 maj 1995.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 2 maj 1995.

På EMI-rådets vägnar
A. LAMFALUSSY
Ordförande